



281

Notice d'instructions

**Manufacturer:**

Shanggong Gemsy  
No. 1 South Airport Road  
Jiaojiang  
Taizhou  
Zhejiang Province  
P. R. China

**Contact**

Dürkopp Adler GmbH  
PO Box 17 03 51, D-33703 Bielefeld  
Potsdamer Straße 190, D-33719 Bielefeld  
Phone: +49 (0) 521 9 25 00  
Fax: +49 (0) 521 9 25 24 35  
[www.duerkopp-adler.com](http://www.duerkopp-adler.com)

Tous droits réservés.

Le présent document est la propriété intellectuelle de la société Dürkopp Adler GmbH et protégé par le droit d'auteur. Sans l'autorisation écrite et préalable de Dürkopp Adler GmbH, toute réutilisation même partielle de ces contenus est interdite.

Copyright © Dürkopp Adler GmbH - 2021

<b>1</b>	<b>A propos de ces instructions .....</b>	<b>3</b>
1.1	Domaine d'application de ces instructions.....	3
1.2	Dommmages de transport .....	3
1.3	Restriction de la responsabilité.....	3
1.4	Symboles utilisés .....	4
<b>2</b>	<b>Consignes de sécurité .....</b>	<b>5</b>
2.1	Consignes générales de sécurité .....	5
2.2	Mentions d'avertissement et pictogrammes dans les consignes de sécurité.....	7
<b>3</b>	<b>Spécifications .....</b>	<b>9</b>
3.1	Caractéristiques de performance.....	9
3.2	Déclaration de conformité.....	9
3.3	Utilisation conforme à sa destination.....	9
3.4	Données techniques.....	10
3.5	Équipement en option.....	11
<b>4</b>	<b>Description de la machine .....</b>	<b>15</b>
<b>5</b>	<b>Fonctionnement.....</b>	<b>17</b>
5.1	Allumer et éteindre l'alimentation électrique .....	17
5.2	Poser et remplacer l'aiguille.....	18
5.3	Enfiler le fil d'aiguille .....	20
5.4	Enfiler et bobiner le fil de crochet .....	23
5.5	Ajuster la quantité de fil bobiné.....	25
5.6	Remplacer la canette du fil de crochet .....	26
5.7	Tension de fil .....	27
5.7.1	Régler la tension du fil d'aiguille .....	28
5.7.2	Régler la tension du fil de crochet .....	30
5.8	Régler le régulateur du fil.....	32
5.9	Régler la longueur de point.....	34
5.10	Régler la pression du pied presseur .....	35
5.11	Lever le pied presseur .....	36
5.12	Bloquer le pied presseur en position haute .....	37
5.13	Touches au bras de la machine.....	38
5.14	Utilisation de l'unité de contrôle .....	39
5.14.1	Panneau de commande de l'unité de contrôle .....	40
5.15	Coudre .....	43
<b>6</b>	<b>Entretien .....</b>	<b>45</b>
6.1	Travaux de nettoyage .....	45
6.2	Lubrification .....	47
6.2.1	Lubrification du crochet.....	48


---

6.2.2	Lubrification de la transmission .....	49
6.3	Service après-vente.....	50
<b>7</b>	<b>Installation.....</b>	<b>51</b>
7.1	Vérifier l'étendue de la livraison.....	51
7.2	Enlever les dispositifs de sécurité pour le transport	52
7.3	Monter l'ossature du bâti .....	53
7.4	Compléter le dessus de table .....	54
7.5	Fixer le dessus de table sur le bâti .....	55
7.6	Régler la hauteur de la table de travail .....	56
7.7	Unité de contrôle.....	57
7.7.1	Monter l'unité de contrôle .....	57
7.7.2	Monter la pédale et le transmetteur de valeur de vitesse.....	58
7.8	Mettre la tête de machine en place.....	59
7.9	Attacher la sangle pour retenir la tête de machine .	60
7.10	Accrocher la burette à huile .....	60
7.11	Monter la genouillère .....	61
7.12	Monter le panneau de commande.....	62
7.13	Connexion électrique.....	63
7.13.1	Vérifier la tension du secteur .....	63
7.13.2	Brancher l'unité de contrôle .....	63
7.13.3	Établir la liaison équipotentielle .....	65
7.14	Essai de couture .....	66
<b>8</b>	<b>Mise au rebut.....</b>	<b>67</b>
<b>9</b>	<b>Annexe.....</b>	<b>68</b>



## 1 A propos de ces instructions

### 1.1 Domaine d'application de ces instructions

Cette notice d'instructions décrit l'installation et l'utilisation conforme à sa destination de la machine à coudre spéciale 281. Elle est valable pour toutes les sous-classes mentionnées au chapitre  3 *Spécifications*.

### 1.2 Dommages de transport

Dürkopp Adler décline toute responsabilité pour des dommages et les cassures dus au transport. Vérifiez la livraison dès la réception. Adressez vous au dernier transporteur en cas d'avarie. Cela est également valable même si l'emballage n'est pas endommagé.

Laissez les machines, les appareils et le matériel d'emballage dans l'état dans lequel ils se trouvaient lors de la constatation du dommage. Cela permet de garantir vos droits vis à vis du transporteur.

Avisez Dürkopp Adler immédiatement après réception de la livraison de toute autre réclamation.

### 1.3 Restriction de la responsabilité

Toutes les indications et consignes figurant dans la présente notice d'instructions ont été rédigées dans le respect des normes et dispositions applicables.

Le fabricant ne pourra être tenu responsable de dommages résultants de:

- Non-respect des instructions et consignes
- Utilisation non conforme à l'usage prévu
- Modifications non autorisées de la machine
- Emploi de personnel non qualifié
- Dommages liés au transport et bris
- L'utilisation des pièces de rechange non approuvées

## 1.4 Symboles utilisés



### Réglage correct

Indique le réglage correct



### Pannes

Indique les pannes qui peuvent survenir lors d'un mauvais réglage.



### Déroulement d'actions lors de l'opération (couture et préparation)



### Déroulement d'action lors du service, maintenance et montage



### Déroulement d'action à travers le panneau de commande pour le logiciel

Les actions individuelles sont numérotées:

1. 1. Première étape
  2. 2. Deuxième étape
  - ...
- Il faut absolument respecter la séquence des étapes.



### Résultat d'une action

Changement à la machine ou à l'écran



### Important

Prêtez particulièrement attention à ceci lors d'une étape.



### Information

Des informations supplémentaires par exemple concernant une possibilité d'opération alternative.



### Séquence

Indique quels travaux doivent être effectués avant ou après un réglage.

Il faut absolument respecter cette séquence des étapes.

### Référence



Une référence à une autre partie du document suivra.

## 2 Consignes de sécurité

Ce chapitre contient des instructions élémentaires pour votre sécurité. Veuillez lire ces instructions avec soin avant de monter, programmer, entretenir ou opérer la machine. Suivez impérativement les instructions données dans les consignes de sécurité. Ignorer ces instructions peut mener à des blessures graves et à des dégâts matériels.



### 2.1 Consignes générales de sécurité

Uniquement des personnes autorisées sont en droit de manier la machine. Chaque personne maniant la machine doit avoir lu les notices d'instructions au préalable.

La machine doit être utilisée uniquement comme décrit dans ce manuel.

La notice d'instructions doit à tout moment être accessible sur le lieu d'utilisation de la machine.

Veuillez respecter aussi les consignes de sécurité et le mode d'emploi du fabricant pour l'entraînement.

Veuillez respecter les consignes de sécurité et les instructions préventives aux accidents établies et les dispositions légales concernant la sécurité de travail et la protection de l'environnement.

Tous les mises en garde sur la machine doivent à tout moment être lisibles et ne doivent pas être enlevées. Les mises en garde manquantes ou endommagées doivent être immédiatement remplacées.

Lors des interventions suivantes la machine doit être mise hors tension à l'interrupteur principal ou en retirant la fiche de la prise de secteur:

- Enfilage
- Échange de l'aiguille ou d'autres outils à coudre
- Abandon du lieu de travail
- Travaux de maintien et de réparations

Assurez-vous pendant l'utilisation que la machine ne présente pas de dommages visibles. Arrêtez tout travail si vous remarquez des changements au niveau de la machine. Informez le supérieur hiérarchique de tout changement. Une machine endommagée ne doit plus être utilisée.

Des machines ou des pièces de machine qui ont atteintes leur fin de vie utile ne doivent plus être utilisées. Elles doivent être éliminées de manière appropriée selon les dispositions légales.

Seulement un personnel qualifié est autorisé à assembler et installer la machine.

Seulement un personnel qualifié est autorisé à effectuer des travaux de maintenance et des réparations.

Les dispositifs de sécurité ne doivent pas être retirés ou mis hors service. Si cela est indispensable pour une réparation, ils doivent être remontés et mis en service immédiatement après la réparation.

Seulement un spécialiste en électricité est autorisé à effectuer des travaux à l'équipement électrique.

Le câble de raccordement doit être équipé d'une fiche de secteur homologuée spécifique au pays. Seulement un spécialiste en électricité est autorisé à raccorder la fiche de secteur au câble.

Il est interdit d'effectuer des travaux à des pièces et équipement sous tension. Les exceptions sont réglées par la norme DIN VDE 0105.

Des pièces de rechange inadaptées ou défectueuse peuvent porter préjudice à la sécurité et endommager la machine. Par

conséquent, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine du fabricant.

---

## 2.2 Mentions d'avertissement et pictogrammes dans les consignes de sécurité

Les consignes de sécurité dans le texte sont encadrés par des traits en couleur.

Les mentions d'avertissement signalent l'ampleur du danger:

- **Danger** Mort ou blessure grave survient.
- **Avertissement** Mort ou blessure grave peut survenir.
- **Attention** Blessure mineure ou modérée peut survenir.
- **Attention** Dégât matériel peut survenir.

Lorsque des personnes sont en risque les pictogrammes signalent la nature du risque encouru:



Danger général



Danger d'électrocution



Danger par des objets pointus



Danger d'écrasement

Exemples de consignes de sécurité dans le texte:

### DANGER



**Nature et source du danger**

**Conséquences du non-respect**

Mesures à prendre pour écarter le danger

*Voici un avertissement de danger dont le non-respect mène à la mort ou à des blessures graves.*

### ATTENTION



**Nature et source du danger**

**Conséquences du non-respect**

Mesures à prendre pour écarter le danger

*Voici un avertissement de danger dont le non-respect peut mener à des blessures mineures ou modérées.*

### ATTENTION

**Nature et source du danger**

**Conséquences du non-respect**

Mesures à prendre pour écarter le danger

*Voici un avertissement de danger dont le non-respect peut mener à des dégâts matériels.*

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



**Nature et source du danger**

**Conséquences du non-respect**

Mesures à prendre pour écarter le danger

*Voici un avertissement concernant la protection de l'environnement dont le non-respect peut mener à des dégâts causés à l'environnement.*

## 3 Spécifications

### 3.1 Caractéristiques de performance

La Dürkopp-Adler 281 est une machine à une aiguille, à points noués avec entraînement par griffe pour un matériel à coudre de qualité légère à moyenne.

#### Caractéristiques techniques générales

- Avec équipement de couture standard E2/20 (E2/16 pour la Chine)
- Entraînement de couture intégré sur l'arbre supérieure
- Vitesse de couture maximale 4000 voir 5000 points/min (selon la sous-classe)
- Longueur de point maximale de 4,5 voir 6 mm (selon la sous-classe)
- Pression du pied -presseur réglable par roue de réglage
- Dispositif coupe-fil électromagnétique
- Pincés pour fil électromagnétiques pouvant être activées au panneau de commande
- Dispositif électromagnétique d'arrêts automatique
- Blocage intégré de l'entraînement de couture lorsque la tête de machine est rabattue
- Dévidoir intégré

### 3.2 Déclaration de conformité

La machine est conforme aux normes européennes qui sont indiquées dans la déclaration de conformité et d'incorporation.

### 3.3 Utilisation conforme à sa destination

La machine Dürkopp Adler 281 est prévue pour la couture d'un matériel de qualité légère jusqu'à moyenne.

Grosseurs de fils prévues:

- 30/3 NeB (fils en coton)
- 30/2 Nm (fils synthétiques)
- 30/3 Nm (fils retors guipés)

La machine est prévue pour coudre du matériel sec seulement et ne doit être exploitée que dans des locaux secs.

Le matériel ne doit pas contenir de constituants durs.

La machine est prévue pour un usage industriel.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages issus

d'une utilisation non conforme.

### 3.4 Données techniques

Émission de bruit

Valeur d'émission relative au poste de travail selon DIN EN ISO 10821:

**281-140342: LC = 78 dB (A) ± 0,96 dB (A)**

Avec : Longueur de point : 3,2 mm  
 Vitesse : 4400 points par min.  
 Matériel à coudre : Tissu 2 couches  
 G1 DIN 23328

Caractéristiques	281-140342-03	281-160362-03	281-140342-03 A
Type de point de couture	Point noué 301		
Type de crochet	Crochet horizontal, petit		
Lubrification	lubrifié		
Nombre d'aiguilles	1		
Système d'aiguille	134	134	DBx1
Dimension du piston de la barre à aiguille [mm]	2,0	2,0	1,62
Grosueur d'aiguille max. [Nm]	65 -100	90 – 130	#9 – #16
Grosueur de fil max.	50/3	30/3	50/3
Longueur max. de point avant/arrière [mm]	4.5	6	4.5
Vitesse max. [min <sup>-1</sup> ]	5000	4000	5000
Vitesse lors de la livraison [min <sup>-1</sup> ]	4800	4000	4800
Hauteur max. de la course du pied (levage par genouillère) [mm]	14,5	16	14.5
Hauteur max. de la course du pied (levage magnétique) [mm]	12		
Hauteur de la course du pied lors de la livraison	9		
Tension nominale [V/Hz]	200 – 240 V 50/60 Hz		
Tension nominale lors de la livraison [V/Hz]	1x230 V 50/60 Hz		
Puissance assignée [kVA]	0.5		



Caractéristiques	281- 140342-03	281- 160362-03	281- 140342-03 A
Longueur/Largeur/Hauteur [mm]	540/430/215		
Dimensions de l'emballage, tête de machine, accessoires et unité de contrôle inclus [mm]	785/694/300		
Poids total (emballage inclu) [kg]	54.5		

### 3.5 Équipement en option

- = Équipement standard
- X = Équipement en option

Équipement en option	N° de commande	281- 140342-03	281- 160362-03	281- 140342-03 A
Levage du pied presseur électromagnétique (kit)	0281 590044			x
Touche multifonction avec lampe de couture DEL, platine de raccordement et transformateur de la lampe pour DAC-BASIC (kit)	0281 590114	x	x	x
Kit de transformation bouchon d'huile pour crochet, remplacement du bouchon en plastique contre un en aluminium muni d'un joint	0281 380403 S	x	x	x
Kit de transformation pour le couvercle de transmission, avec ventilateur et nouveau bouchon d'huile pour crochet, avec toutes les pièces de fixation, joints et raccords électriques, le moment du desserrage de la tension du fil étant réglable par paramètre	0281 140254	x	x	x
Kit de transformation desserrage de la tension du fil, le moment du desserrage de la tension du fil étant réglable par paramètre, éléments électriques inclus	0281 590154	x	x	x
Lampe de couture DEL (Luce, située à la tête de machine)	0281 590034	x	x	x

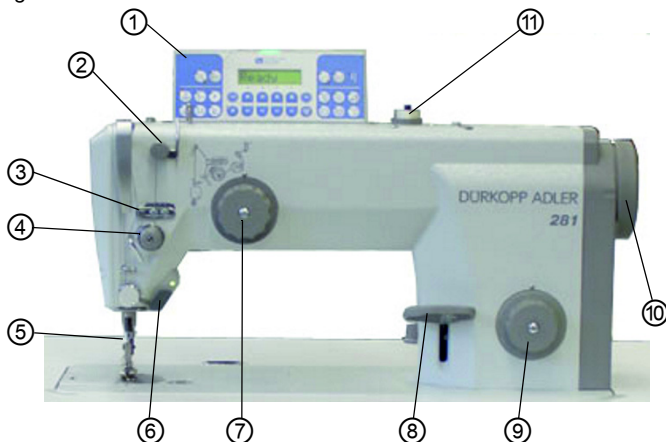
Équipement en option	N° de commande	281-140342-03	281-160362-03	281-140342-03 A
Butée-bord à droite, 0-14 mm, fixé sur la plaque de base, à basculer en direction horizontale	N900 012015	x	x	x
Butée-bord à droite, 0-50 mm, fixé sur la plaque de base, à basculer en direction verticale, fixé sur la douille de la presse-étouffe	N900 020021	x	x	x
Butée-bord à droite, 0-40 mm, avec pied-presseur relevable, fixé sur la presse-étouffe	N900 023421	x	x	x
Butée-bord à droite, basculant, fixé sur la plaque de base	N900 011035	x	x	x
Butée-bord à droite, avec rouleau, fixé sur la plaque de base	N800 015412	x	x	x
Bras pivotant pour la fixation d'équipement	N900 001941	x	x	x
Kit bordeur mobile pour matériel à coudre fin	N900 003441	x		x
Pied de compensation articulé pour piquer les bords, 0,8 mm à droite de l'aiguille	0204 001322	x		x
Pied de compensation articulé pour piquer les bords, 0,8 mm à gauche de l'aiguille	0204 001321	x		x
Pied de compensation articulé pour piquer les bords, 1,6 mm à droite de l'aiguille	0204 001322A	x		x
Pied de compensation articulé pour piquer les bords, 1,6 mm à gauche de l'aiguille	0204 001321A	x		x
Pied de compensation articulé pour piquer les bords, 0,8 mm à droite et à gauche de l'aiguille, élastique	0204 001323	x		x

<b>Équipement en option</b>	<b>N° de commande</b>	<b>281-140342-03</b>	<b>281-160362-03</b>	<b>281-140342-03 A</b>
Pied de compensation articulé pour piquer les bords, 3,2 mm à droite de l'aiguille	0204 001322B	x		x
Pied de compensation articulé pour piquer les bords, 4,8 mm à droite de l'aiguille	0204 001322C	x		x
Pied à fermeture à glissière, bilatéral	0272 006853	x		x
Pied à fermeture à glissière, semelle à droite	0272 006858	x		x
Pied à fermeture à glissière, semelle à gauche	0272 006854	x		x
Pied articulé avec semelle large, réglable pour insérer des rabats	0204 000850	x		x
Dispositif selon N514 avec air, plieur de 8 mm, passage de 1,2 mm (avec WE8)	0281 590134	x		x
Kit pour le raccordement pneumatique	0797 003031	x	x	x
<b>Bâtis</b>				
Bâti avec dessus de table 1060x500 mm avec une pédale et tiroir	MG53 400454	x	x	x
Bâti avec roulettes et dessus de table 1060x500 mm avec une pédale et tiroir	MG53 400554	x	x	x



## 4 Description de la machine

Fig. 1: Vue d'ensemble



- (1) - Panneau de commande
- (2) - Pré-tension
- (3) - Régulateur de fil
- (4) - Tension principale
- (5) - Barre à aiguille
- (6) - Touche au bras de la machine
- (7) - Roue de réglage pour la pression du pied presseur
- (8) - Levier de réglage de point
- (9) - Roue de réglage pour la longueur de point
- (10) - Volant à main
- (11) - Dévidoir

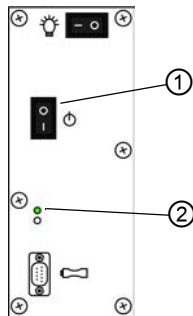


## 5 Fonctionnement

### 5.1 Allumer et éteindre l'alimentation électrique

L'unité de contrôle se trouve sous la table. L'interrupteur principale (1) de l'unité de contrôle régit l'alimentation électrique.

Fig. 2: Allumer et éteindre l'alimentation en électrique



(1) - Interrupteur principale pour l'alimentation électrique

(2) - Lampe témoin sur l'unité de contrôle

#### Allumer l'alimentation électrique



1. Appuyer en bas sur l'interrupteur principale (1) pour le mettre en position I.

↳ La lampe témoin (2) s'allume.

#### Éteindre l'alimentation électrique



1. Appuyer en haut sur l'interrupteur principale (1) pour le mettre en position 0.

↳ La lampe témoin (2) s'éteint.

## 5.2 Poser et remplacer l'aiguille

### AVERTISSEMENT




**Risque d'accident dû à la pointe de l'aiguille et des parties en mouvement!**

Éteignez la machine à coudre avant de remplacer l'aiguille.

Évitez la pointe de l'aiguille.



### Séquence

Veillez régler la distance entre crochet et aiguille après avoir changé la taille de l'aiguille ( *Instructions de service*).

### ATTENTION

**Risque d'endommagement de la machine, de l'aiguille ou du fil dû à une distance mal ajustée entre l'aiguille et la pointe du crochet.**

Veillez vérifier la distance entre aiguille et pointe de crochet après chaque changement de taille de l'aiguille et l'ajustez si nécessaire.



### Erreurs causées par une mauvaise distance entre aiguille et crochet

#### Après avoir changé à une aiguille plus fine:

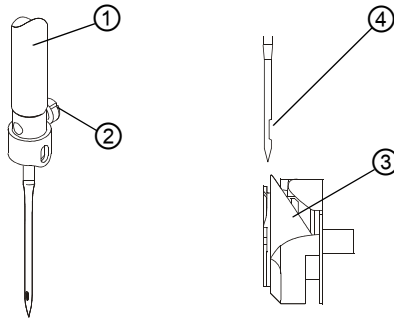
- Points manqués
- Endommagement du fil

#### Après avoir changé à une aiguille plus épaisse:

- Endommagement de la pointe du crochet.
- Endommagement de l'aiguille



Fig. 3: Poser et remplacer l'aiguille



(1) - Barre à aiguille  
(2) - Vis de fixation

(3) - Crochet  
(4) - Encoche



1. Tourner le volant à main jusqu'à ce que le barre à aiguille (1) a atteint sa position la plus élevée.
2. Desserrer la vis de fixation (2).
3. Retirer l'aiguille vers le bas.
4. Insérer une nouvelle aiguille.



5. **Important:** Orienter l'aiguille de façon que l'encoche (4) pointe vers le crochet (3).
6. Serrer la vis de fixation (2).

## 5.3 Enfiler le fil d'aiguille

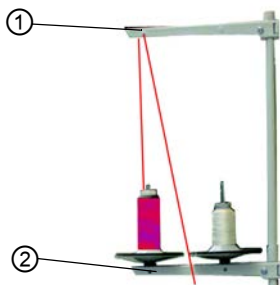
### AVERTISSEMENT



**Risque d'accident dû à la pointe de l'aiguille et des parties en mouvement!**

Éteignez la machine à coudre avant d'enfiler le fil.

Fig. 4: Guide-fil au bras de débobinage



(1) - Guide-fil au bras de débobi- (2) - Porte-bobine  
nage

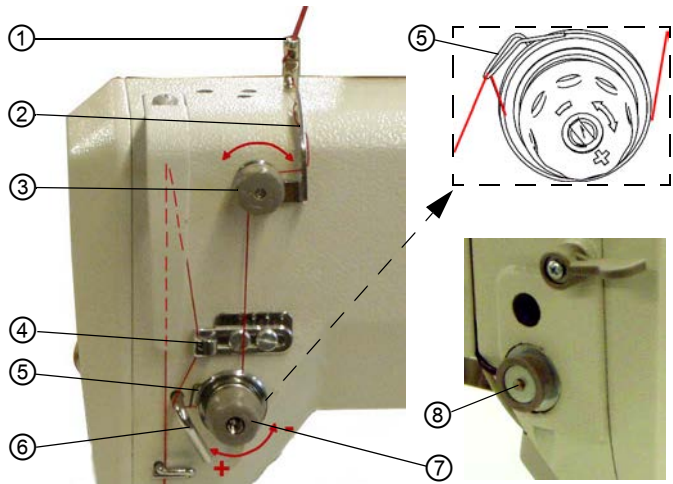


1. Mettre la bobine de fil sur le porte-bobine (2).
2. Enfiler le fil de l'arrière en avant à travers le trou du guide-fil sur le bras de débobinage (1).



**Important:** Le bras de débobinage (1) doit être en parallèle avec le porte-bobine (2).

Fig. 5: Schéma d'enfilage - partie 1



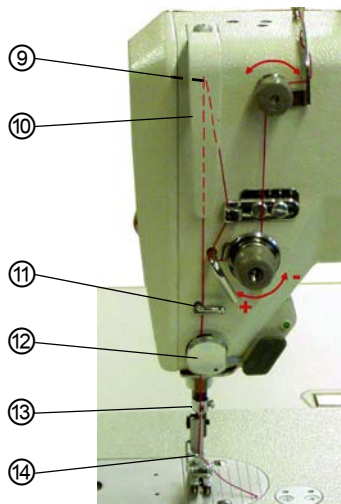
(1) - 1ère guide-fil  
(2) - 2ième guide-fil  
(3) - Pré-tension  
(4) - Régulateur de fil

(5) - Ressort-tendeur de fil  
(6) - Crochet  
(7) - Tension principale  
(8) - Electro-aimant de tension de fil



3. Faire passer le fil du haut en bas à travers la 1ère guide-fil (1).
4. Enfiler le fil en zigzag à travers les 3 trous du 2ième guide-fil (2): De droite à gauche à travers le trou arrière, du gauche à droite à travers le trou du milieu et du droite à gauche à travers le trou avant.
5. Faire passer le fil dans le sens anti-horaire autour de la pré-tension (3).
6. Appuyer sur la goupille de l'électro-aimant de tension de fil (8) à l'arrière de la machine pour desserrer la tension principale.
7. Faire passer le fil dans le sens horaire autour de la tension principale (7).
8. Tirer le fil sous le ressort-tendeur de fil (5).
9. Faire passer le fil de droite à gauche sous le crochet (6).
10. Enfiler le fil par le bas vers le haut à travers le régulateur de fil (4).

Fig. 6: Schéma d'enfilage - partie 2



- |                                      |                         |
|--------------------------------------|-------------------------|
| (9) - Levier de fil                  | (13) - Guide-fil sur la |
| (10) - Protection de releveur de fil | barre à aiguille        |
| (11) - Guide-fil                     | (14) - Chas d'aiguille  |
| (12) - Pince pour fil                |                         |



11. Faire passer le fil de droite à gauche à travers le levier de fil (9) derrière la protection de releveur de fil (10).
12. Faire passer le fil à travers le guide-fil (11).
13. Faire passer le fil à travers la pince pour fil (12).
14. Faire passer le fil à travers le guide-fil sur la barre à aiguille (13).
15. Enfiler le fil de gauche à droite à travers le chas d'aiguille (14).

## 5.4 Enfiler et bobiner le fil de crochet


### AVERTISSEMENT



**Risque de blessure dû aux parties en mouvement!**

Éteignez la machine à coudre avant d'enfiler le fil.

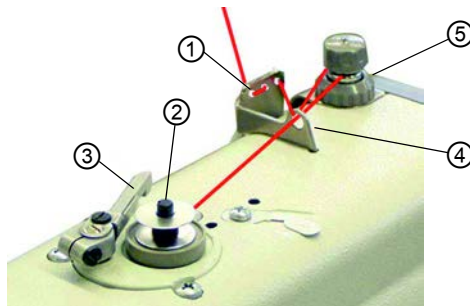


1. Mettre la bobine de fil sur le porte-bobine ( p. 20).
2. Enfiler le fil de l'arrière en avant à travers le trou du guide-fil sur le bras de débobinage.



**Important:** Le bras de débobinage doit être en parallèle avec le porte-bobine.

Fig. 7: Bobiner le fil de crochet - partie 1



(1) - 1er guide-fil

(2) - Arbre du dévidoir

(3) - Loquet du dévidoir

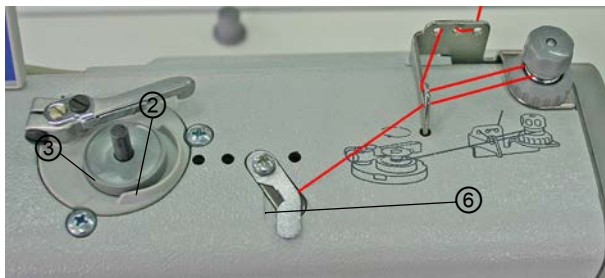
(4) - 2ième guide-fil

(5) - Vis de réglage



3. Mettre une canette vide sur l'arbre du dévidoir (2).
4. Enfiler le fil en zigzag à travers les 3 trous du 1er guide-fil (1): Par arrière en avant à travers le trou gauche, du devant en arrière à travers le trou du milieu et par arrière en avant à travers le trou droit.
5. Enfiler le fil de gauche à droite à travers le trou du 2ième guide-fil (4).
6. Faire passer le fil dans le sens horaire autour de l'emboîture du vis de réglage (5).
7. Enfiler le fil de droite à gauche à travers le trou du 2ième guide-fil (4) vers le dévidoir.

Fig. 8: Bobiner le fil de crochet - partie 2



(2) - Arbre du dévidoir  
(3) - Loquet du dévidoir

(6) - Couteau



8. Bobiner le fil de crochet dans le sens horaire sur la canette juste assez pour faire tenir le fil sur la canette.
9. Pousser le levier (3) du dévidoir dans la canette.
10. Allumer la machine.
11. Appuyer la pédale vers l'avant.
  - ↳ La machine coud et embobine le fil de crochet en même temps. Si la quantité de fil bobiné préréglée (☞ chap. 5.5 *Ajuster la quantité de fil bobiné*, p. 25) est atteinte, le processus de bobinage s'arrête automatiquement.
12. Retirer la canette remplie de l'arbre du dévidoir (2).
13. Serrer le fil sous le couteau (6) et le couper.

Normalement le fil de crochet est embobiné pendant le processus de couture. Mais il est aussi possible d'embobiner le fil de crochet sans coudre, par exemple quand vous avez besoin d'une canette remplie afin de pouvoir commencer la couture.

### ATTENTION

#### Risque d'endommagement de la machine lors d'un bobinage sans tissus.

Bloquez le pied presseur avec la manette (☞ chap. 5.12 *Bloquer le pied presseur en position haute*, p. 37). Enlevez le fil du levier de fil et le boîtier de canette du crochet, si vous bobinez le fil de crochet sans coudre du tissu simultanément.

## 5.5 Ajuster la quantité de fil bobiné

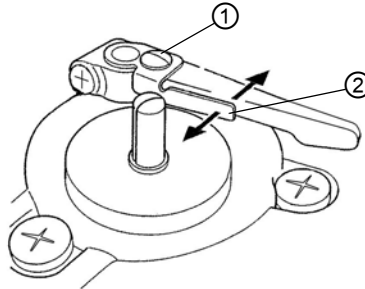
### AVERTISSEMENT



**Risque de blessure dû aux parties en mouvement!**

Éteignez la machine à coudre avant de régler la tension du fil de crochet.

Fig. 9: Ajuster la quantité de fil bobiné



(1) - Vis

(2) - Régulateur du dévidoir



1. Desserrer la vis (1).

2. Ajuster le régulateur du dévidoir (2).

- **Moins de fil:**

Pousser le régulateur du dévidoir (2) en direction de la canette.

- **Plus de fil:**

Éloigner le régulateur du dévidoir (2) de la canette.

3. Serrer la vis (1).

## 5.6 Remplacer la canette du fil de crochet

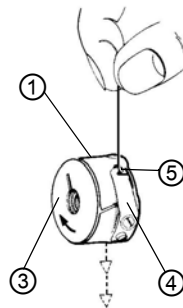
### AVERTISSEMENT



**Risque de blessure dû aux parties en mouvement!**

Éteignez la machine à coudre avant de remplacer la

Fig. 10: Remplacer la canette du fil de crochet



(1) - Partie supérieure du boîtier de canette  
(2) - Loquet

(3) - Canette  
(4) - Ressort de tension  
(5) - Trou



1. Relever le loquet (2) de la canette.
2. Enlever la partie supérieure de la boîte à canette (1) ensemble avec la canette (3).
3. Enlever la canette vide.
4. Insérer une canette remplie.



- Important:** Mettre la canette (3) de manière à ce qu'elle tourne dans la direction du flèche, lorsque le fil est tiré.
5. Faire passer le fil de crochet à travers la fente dans la boîte à canette sous le ressort de tension (4) dans le trou (5).
  6. Tirer le fil de crochet pour environ 5 cm encore de la partie supérieure du boîtier de canette (1).
  7. Insérer la partie supérieure de la boîte à canette (1) avec la canette remplie
  8. Fermer le loquet (2) de la canette.



## 5.7 Tension de fil

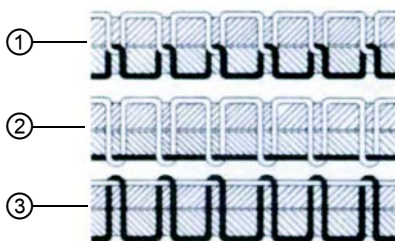
La tension du fil d'aiguille et du fil de crochet détermine où se trouve l'entrelacement des fils.



### Réglage correct

Quand la tension du fil d'aiguille et du fil de crochet est pareille, ils s'entrelacent au milieu du tissu.

Fig. 11: Entrelacement des fils



(1) - Tension du fil d'aiguille et du fil de crochet pareille

(2) - Tension du fil de crochet plus fort que la tension du fil d'aiguille

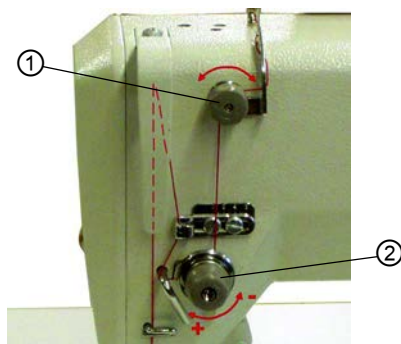
(3) - Tension du fil d'aiguille plus fort que la tension du fil de crochet

## 5.7.1 Régler la tension du fil d'aiguille

### Tension principale

La tension principale (2) détermine la tension normale lors de la couture.

Fig. 12: Régler la tension du fil d'aiguille



(1) - Pré-tension

(2) - Tension principale



### Réglage correct

Régler la tension principale le plus bas possible. L'entrelacement des fils doit se trouver exactement au milieu du tissu.



### Erreurs dues à une tension trop forte

- Fronçage
- Rupture de fil



### Ajuster la tension principale

- Augmenter la tension:  
Tourner la roue de réglage (2) dans le sens horaire.
- Diminuer la tension:  
Tourner la roue de réglage (2) dans le sens anti-horaire.

### Ouvrir la tension du fil de l'aiguille

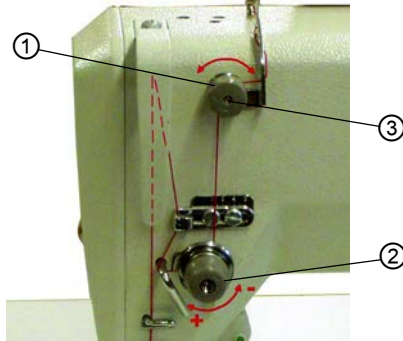
La tension principale s'ouvre automatiquement lors de la coupure du fil.

### Pré-tension

La pré-tension (1) retient le fil lorsque la tension principale (2) est ouverte.

De plus, la pré-tension (1) détermine lors de la coupure la longueur du fil de départ pour la nouvelle couture.

Fig. 13: Ajuster la pré-tension



(1) - Pré-tension

(2) - Tension principale

(3) - Goujon

Dans la position de base le bord supérieur de la roue de réglage de pré-tension (1) doit venir à fleur avec le goujon (3) au milieu.

### Ajuster la pré-tension:



- Fil de départ plus court:  
Tourner la roue de réglage (1) dans le sens horaire.
- Fil de départ plus long:  
Tourner la roue de réglage (1) dans le sens anti-horaire.

## 5.7.2 Régler la tension du fil de crochet

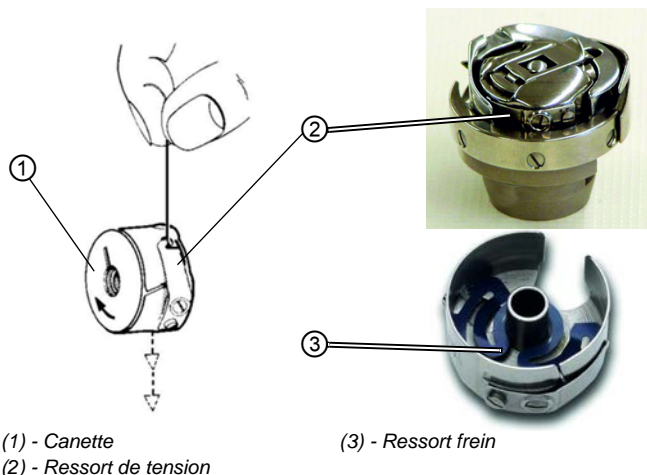
### AVERTISSEMENT



**Risque de blessure dû aux parties en mouvement!**

Éteignez la machine à coudre avant de régler la tension du fil de crochet.

Fig. 14: Régler la tension du fil de crochet



Le ressort frein (3) ensemble avec le ressort de tension (2) déterminent la tension du fil de crochet. De plus, le ressort frein (3) empêche que la canette continue de tourner lors de la coupure du fil.



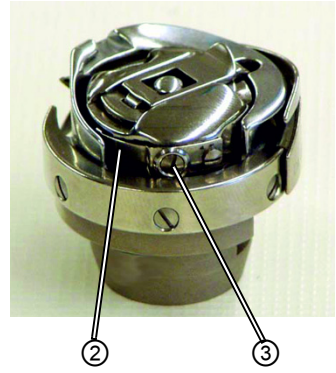
### Réglage correct

- L'entrelacement des fils doit se trouver exactement au milieu du tissu (☞ chap. 5.7 *Tension de fil*, p. 27).
- Lorsqu'on le retient par le bout libre du fil, le boîtier de canette (1) avec la canette remplie doit descendre lentement par son propre poids.
- La valeur totale de la tension du fil de crochet doit être apportée à moitié par le ressort frein (3) et à moitié par le ressort de tension (2).

Fig. 15: Régler les valeurs de tension pour le fil de crochet



(1) - Ressort frein




(2) - Ressort de tension

(3) - Vis de réglage



### Régler les valeurs de tension pour la tension du fil de crochet

1. Tourner la vis de réglage (3) dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que la tension du ressort de tension (2) est complètement desserrée.
2. Tordre le ressort frein (1) de manière à ce que la moitié de la valeur de tension recommandée pour le fil de crochet est atteinte par le ressort frein (1).
3. Insérer la canette dans la partie supérieure du boîtier de canette et enfiler le fil de crochet ( chap. 5.4 *Enfiler et bobiner le fil de crochet*, p. 23).
4. Insérer le boîtier avec la canette remplie dans le crochet.
5. Retenir le bout libre du fil par une main.
6. Tourner le volant à main jusqu'à ce que la machine à coudre un point.
7. Tirer le fil de crochet à l'aide du fil d'aiguille vers la partie extérieure du trou d'aiguille.
8. Tirer sur le fil de crochet à un angle de 45° en direction de couture.
  - ↳ La moitié de la valeur de tension doit être atteinte.
9. Resserrer ensuite la vis de réglage (3) jusqu'à atteindre la valeur de tension totale.

## 5.8 Régler le régulateur du fil

### AVERTISSEMENT



**Risque de blessure dû aux parties en mouvement!**

Éteignez la machine à coudre avant de régler le régulateur de fil.

Le régulateur de fil détermine quelle quantité de fil sera conduite autour du crochet. La quantité de fil demandée dépend de la qualité du tissu, de la grosseur du fil et de la longueur des points.

#### **Une quantité de fil plus élevée pour**

- des tissus épais
- des fils gros
- de grandes longueurs de points

#### **Une quantité de fil moins élevée pour**

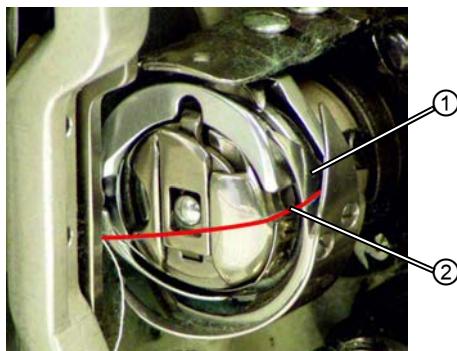
- des tissus fins
- des fils fins
- des longueurs de points courtes



#### **Réglage correct:**

La boucle du fil d'aiguille (2) glisse, étant légèrement tendue, sur la partie la plus épaisse du crochet (1).

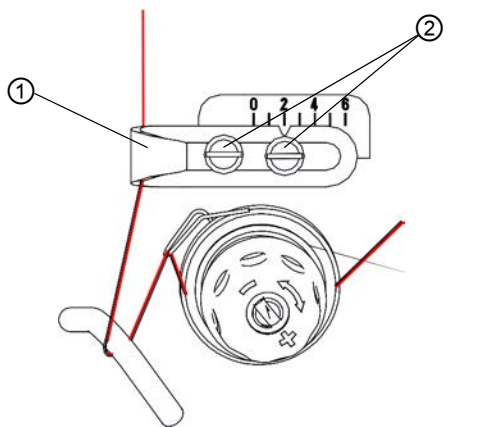
Fig. 16: Ajuster le régulateur de fil: Quantité de fil correcte



(1) - Crochet

(2) - Boucle du fil d'aiguille

Fig. 17: Ajuster le régulateur de fil



(1) - Régulateur de fil

(2) - Vis de fixation

### Ajuster le régulateur de fil



1. Desserrer la vis de fixation (2).
2. Déplacer le régulateur de fil (1):

- **Moins de fil:**

Déplacer le régulateur de fil (1) à droite

- **Plus de fil:**  
Déplacer le régulateur de fil (1) à gauche
3. Serrer la vis de fixation (2).

## 5.9 Régler la longueur de point

La longueur de point est réglable en continu en tournant la roue de réglage (2). Le repère (3) au-dessus de la roue indique la longueur de point actuelle.

Par le levier de réglage de point (1) on peut changer pour la couture en marche arrière. La longueur de point est la même pour la couture en marche arrière ou avant.

Fig. 18: Régler la longueur de point



(1) - Levier de réglage de point

(2) - Roue de réglage pour la longueur de point

## Régler la longueur de point



1. Tourner la roue de réglage 2.



- **Longueur de point plus grande:**  
Tourner la roue de réglage (2) dans le sens anti-horaire.
- **Longueur de point plus petite:**  
Tourner la roue de réglage (2) dans le sens horaire.

### Couture en marche arrière/arrêt manuel



1. Pousser le levier de réglage de point (1) lentement complètement vers le bas.
  - ↳ La longueur de point diminue. Après le point zéro commence la couture en marche arrière. Dans la position finale inférieure la machine coud avec la longueur de point réglée en marche arrière.

## 5.10 Régler la pression du pied presseur

La roue de réglage (2) au bras de la machine détermine la pression, que le pied presseur exerce sur le tissu. La pression est réglable en continu, il faut simplement tourner la roue. Le repère (1) au-dessus de la roue indique la pression actuelle.

- Plage de pression réglable: 10-80 N (10 N=1 kp)
- Réglage d'usine: 40 N (à une vitesse de 4800 points/min)



### Réglage correct

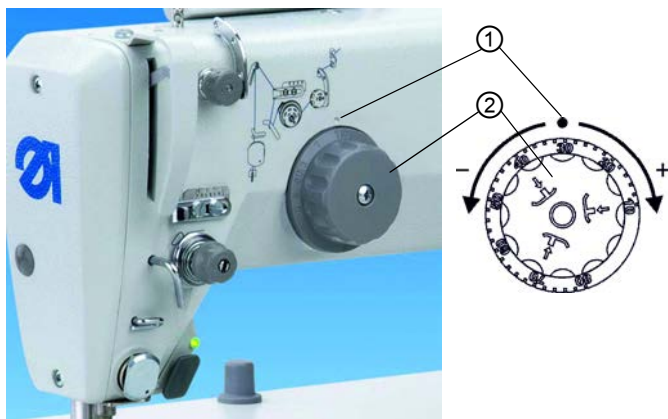
La pièce à coudre est transportée sans difficulté et ne "patine" pas. La pression correcte dépend du tissu à coudre.



### Erreurs dues à une pression du pied presseur mal réglée

- Pression trop forte: Rupture du matériel à coudre
- Pression trop faible: Matériel à coudre "patine"

Fig. 19: Régler la pression du pied presseur



(1) - Repère

(2) - Roue de réglage pour la pression du pied presseur

### Régler la pression du pied presseur:



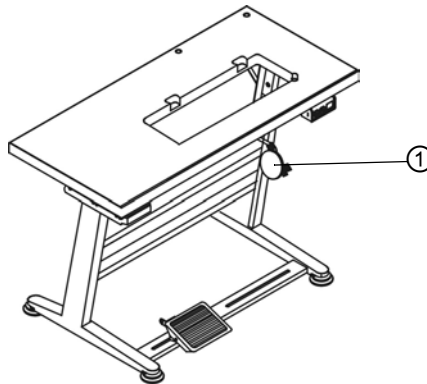
1. Tourner la roue de réglage 2.

- **Augmenter la pression du pied presseur:**  
Tourner la roue de réglage (2) dans le sens horaire.
- **Diminuer la pression du pied presseur:**  
Tourner la roue de réglage (2) dans le sens anti-horaire.

### 5.11 Lever le pied presseur

Le pied presseur peut être levé mécaniquement par la genouillère (1) pour positionner ou déplacer la pièce à coudre.

Fig. 20: Lever le pied presseur par la genouillère



(1) - Genouillère

### Lever le pied presseur



1. Pousser la genouillère (1) vers la droite.

↳ Le pied presseur est levé et reste soulevé, tant que la genouillère est pressée.

### ATTENTION



#### Risque d'écrasement dû au pied descendant!

Ne mettez pas vos mains sous le pied presseur levé.

### Descendre le pied presseur



1. Relâcher la genouillère (1).

↳ Le pied presseur descend.

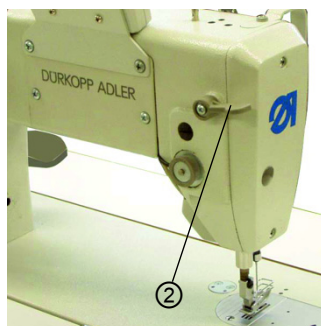
## 5.12 Bloquer le pied presseur en position haute

Par le levier à l'arrière de la machine vous pouvez bloquer le pied presseur levé en position haute, p. ex. afin de bobiner le fil de crochet.

Fig. 21: Bloquer le pied presseur en position haute



(1) - Levier en bas:  
Pied presseur en bas



(2) - Levier en haut:  
Pied presseur bloqué en position

### Bloquer le pied presseur en position haute



1. Tourner le levier vers le haut en position (2).

Le pied presseur est bloqué en position haute.

### ATTENTION



#### Risque d'écrasement dû au pied descendant!

Ne mettez pas vos mains sous le pied presseur lorsque le blocage en position haute est relâché.

### Relâcher le blocage



1. Tourner le levier vers le bas en position (2).

↳ Le pied presseur descend. Le blocage est relâché.

ou



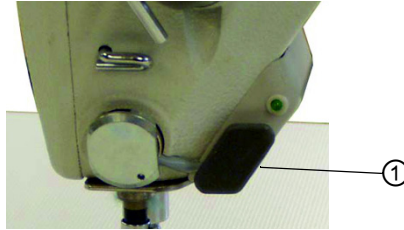
1. Lever le pied presseur par la genouillère (📖 p. 36).

↳ Le pied presseur descend. Le blocage est relâché.  
Le levier retourne en position (1).


## 5.13 Touches au bras de la machine

Une touche (1) au bras de la machine fait partie de l'équipement standard de la machine.

Fig. 22: Touche au bras de la machine



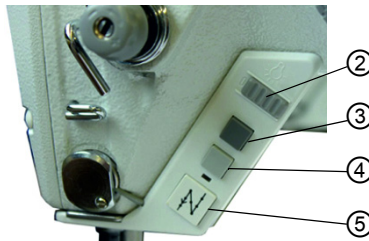
(1) - Touche au bras de la machine

En fonction du réglage au panneau de commande ( chap. 5.14 *Utilisation de l'unité de contrôle*, p. 39), divers fonctions peuvent être activées par cette touche:

- Coudre des arrêts
- Mettre l'aiguille en haut
- Suppression d'arrêt

Une touche multifonction existe en équipement optionnel:

Fig. 23: Équipement optionnel: Touche multifonction



Touches pour:

(2) - Lampe de couture

(3) - Suppression d'arrêts

(4) - Demi point/position d'aiguille

(5) - Arrêt manuel


Par les touches les fonctions suivantes peuvent être exercées:

- Touche (2): Allumer/éteindre la lampe de couture
- Touche (3): Suppression/activation d'arrêts
- Touche (4): Demi point, mettre l'aiguille en position haute/basse
- Touche (5): Arrêt manuel

## 5.14 Utilisation de l'unité de contrôle

Le fonctionnement de la machine est assurée par l'unité de

contrôle DAC BASIC.

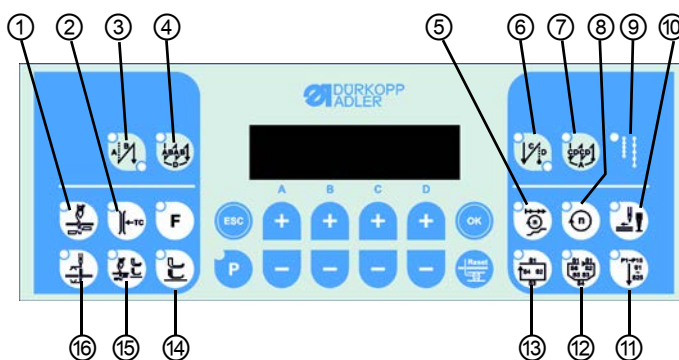
L'utilisation de l'unité de contrôle est décrite dans la  *Notice d'instructions* particulière pour l'unité de contrôle.

La notice d'instructions de DAC BASIC fait partie des accessoires de l'unité de contrôle. En outre, vous trouverez la notice d'instructions dans la section "Download" du site internet [www.duerkopp-adler.com](http://www.duerkopp-adler.com)

### 5.14.1 Panneau de commande de l'unité de contrôle

L'unité de contrôle DAC BASIC est équipée du panneau de commande OP 1000


Fig. 24: Panneau de commande de l'unité de contrôle



#### Activer ou désactiver une fonction



1. Appuyer sur la touche correspondante.

 Le voyant DEL indique l'état de la touche.



**Important:** Les fonctions ne montrent leur effet sur la machine que si l'équipement correspondant y est installé.

**Vue d'ensemble des fonctions au panneau de commande**

Touche	Fonction	État	Voyant DEL
1	Dispositif coupe-fil	Désactivé	DEL éteint
		Activé	DEL allumé
2	Pince pour fil	Désactivée	DEL éteint
		Activée	DEL allumé
3	Arrêt initial	Désactivé	DELs éteints
		Arrêt simple	DEL en bas à droite allumé
		Arrêt double	Les deux DEL allumés
4	Arrêt initial multiple	Désactivé	DEL éteint
		Activé	DEL allumé
5	Démarrage doux	Désactivé	DEL éteint
		Activé	DEL allumé
6	Arrêt final	Désactivé	DELs éteints
		Arrêt simple	DEL en haut à gauche allumé
		Arrêt double	Les deux DELs allumés
7	Arrêt final multiple	Désactivé	DEL éteint
		Activé	DEL allumé
8	Vitesse réduite Saisi par les touches +/-	Désactivée	DEL éteint
		Activée	DEL allumé
9	2ième longueur de point	Désactivée	DEL éteint
		Activée	DEL allumé
10	Barrière lumineuse	Désactivée	DEL éteint
		Activée	DEL allumé
11	Programme de couture III	Désactivé	DEL éteint
		Activé	DEL allumé
12	Programme de couture II	Désactivé	DEL éteint
		Activé	DEL allumé
13	Programme de couture I	Désactivé	DEL éteint
		Activé	DEL allumé

<b>Touche</b>	<b>Fonction</b>	<b>État</b>	<b>Voyant DEL</b>
14	Levage du pied presseur après la fin de couture	Pied presseur en bas	DEL éteint
		Pied presseur en haut	DEL allumé
15	Position du pied presseur après coupure du fil	Pied presseur en bas	DEL éteint
		Pied presseur en haut	DEL allumé
16	Position de l'aiguille après la fin de couture	Aiguille en bas	DEL éteint
		Aiguille en haut	DEL allumé
F	Touche librement programmable		
ESC	Touche Escape, abandon		
P	Touche programmatrice	Prêt à programmer	DEL allumé
+	Augmenter la valeur		
-	Diminuer la valeur		
OK	Confirmation		
Reset	Réserve de fil sur canette		



## 5.15 Coudre

### AVERTISSEMENT

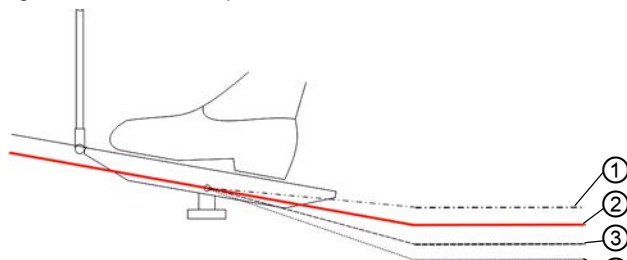


**Risque de blessure dû à la pointe de l'aiguille lors d'un démarrage de couture involontaire!**

Faites attention de ne pas appuyer sur la pédale par inadvertance quand vos doigts se trouvent à portée de la pointe d'aiguille.

La pédale démarre et commande le processus de couture.

Fig. 25: Coudre avec la pédale



- (1) - Position de pédale +1:  
Processus de couture actif
- (2) - Position de pédale 0:  
Position de repos

- (3) - Position de pédale -1:  
Lever le pied presseur
- (4) - Position de pédale -2:  
Coudre l'arrêt final et couper le fil

### Position de départ:



#### Aligner le matériel à coudre:

1. Mettre la machine à coudre en marche.
2. Position de pédale 0:
  - ↳ La machine est en arrêt, les aiguilles sont levées, le pied presseur descendu.



#### Aligner le matériel à coudre:

1. Appuyer la pédale à moitié en arrière en position -1:
  - ↳ Le pied presseur est soulevé.
2. Positionner le matériel de couture dans la position de départ.



#### Coudre:

1. Appuyer la pédale vers l'avant en position +1:
  - ↳ La machine se met à coudre. La vitesse augmente au fur et à mesure que la pédale est appuyée en avant.

**Interrompre la couture:**

1. Relâcher la pédale en position 0:  
↳ La machine s'arrête, les aiguilles et le pied presseur sont descendus.

**Continuer la couture:**

1. Appuyer la pédale vers l'avant en position +1:  
↳ La machine se remet à coudre.

**Changer la longueur de point:**

1. Tourner la roue de réglage pour la longueur de point  
(📖 chap. 5.9 Régler la longueur de point, p. 34).

**Coudre des arrêts intermédiaires:**


1. Baisser le levier de réglage de point  
(📖 chap. 5.9 Régler la longueur de point, p. 34).  
ou
1. Appuyer sur la touche au bras de la machine (si elle a été programmée en fonction).  
(📖 chap. 5.13 Touches au bras de la machine, p. 38)

**Finir la couture:**

1. Appuyez la pédale complètement en arrière en position -2:  
↳ La machine coud l'arrêt final.  
Le fil est coupé (si la machine a été programmée en fonction).  
La machine s'arrête.  
L'aiguille est en haut.  
Le pied presseur est descendu.
2. Appuyer sur la genouillère (📖 chap. 5.11 Lever le pied presseur, p. 36).  
↳ Le pied presseur est levé.
3. Retirer la pièce cousue.

## 6 Entretien

Ce chapitre décrit des travaux d'entretien simples qui doivent être effectués régulièrement. Ces travaux d'entretien peuvent être effectués par les personnes qui opèrent la machine.

Les travaux d'entretien plus approfondis doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié. Les travaux d'entretien approfondis sont décrits dans les  *Instructions de service*.

### ATTENTION

**Un manque de propreté peut perturber le bon fonctionnement de la machine.**

Les poussières de couture et les restes de fil peuvent perturber le bon fonctionnement de la machine.

Nettoyez la machine régulièrement comme décrit dans ce manuel.

### 6.1 Travaux de nettoyage

Les poussières de couture et les restes de fil doivent être enlevés au moins toutes les 8 heures de service avec un pistolet à air comprimé ou un pinceau. Avec un matériel de couture qui produit beaucoup de poussière, il faut nettoyer la machine plus souvent.

### AVERTISSEMENT



**Risque de blessure dû aux particules qui se dégagent !**

Éteignez la machine à l'interrupteur principal avant de commencer le nettoyage.

Des particules et des déchets qui se dégagent peuvent provoquer des blessures aux yeux.

Tenez le pistolet à air comprimé de manière à ce que les particules ne soient pas projetées en direction des personnes!

Faites attention que les particules ne soient pas projetées dans le carter d'huile.

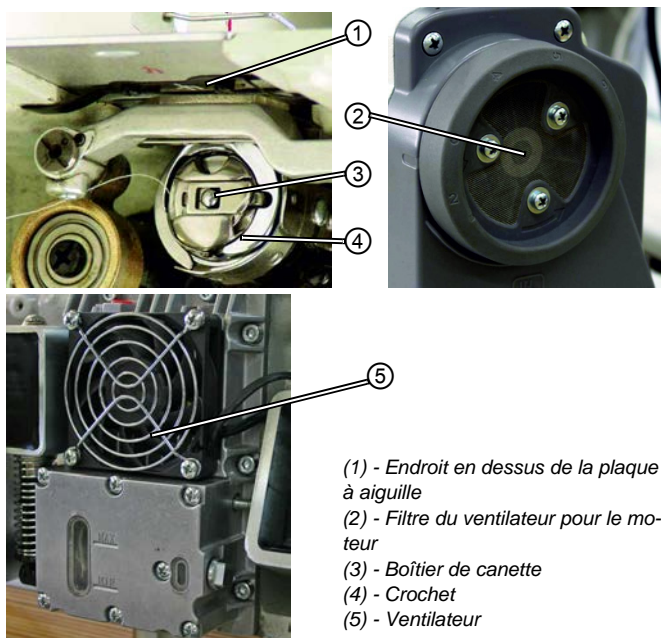
## ATTENTION

### Des produits de nettoyage contenant des dissolvants peuvent abîmer la peinture.

Des produits de nettoyage contenant des dissolvants abîment le vernis.

N'utilisez que de produits sans dissolvant si vous nettoyez l'extérieur de la machine.

Fig. 26: Endroits nécessitant un nettoyage particulier



### Endroits particulièrement sensibles d'attirer les poussières

:

- Endroit au-dessous de la plaque à aiguille (1)
- Boîtier de canette et son intérieur (3).
- Crochet (4)
- Filtre du ventilateur pour le moteur (2)
- Ventilateur (5) (sur le couvercle de transmission)

**Séquences de nettoyage:**

1. Fermer l'interrupteur principal.
2. Enlever la poussière et les restes de fil avec un pistolet à air comprimé ou un pinceau.

**6.2 Lubrification****AVERTISSEMENT****Lésions cutanées dues au contact avec l'huile !**

L'huile peut provoquer des éruptions cutanées.

Évitez tout contact d'huile avec la peau !

Lavez-vous soigneusement après chaque contact !

**PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT****Dégâts éventuels causés à l'environnement par l'huile.**

L'huile constitue un polluant et ne doit pas entrer dans la canalisation ou la terre.

Recueillez soigneusement toute huile usée et évacuez l'huile usée et les pièces recouvertes d'huile selon les réglementations.

**ATTENTION****Un niveau d'huile inapproprié peut endommager la machine.**

Une quantité excessive ou insuffisante d'huile peut causer des dommages à la machine.

Veillez qu'il y a toujours une quantité suffisante d'huile dans chaque réservoir.

**ATTENTION****L'utilisation d'un mauvais lubrifiant peut mener à une avarie de machine.**

L'utilisation de mauvaises sortes de lubrifiant peut endommager la machine.

Utilisez uniquement des lubrifiants qui correspondent aux spécifications de la notice d'instructions.

### 6.2.1 Lubrification du crochet

Vérifier le niveau d'huile pour la lubrification du crochet une fois par semaine.

#### Huile à utiliser :

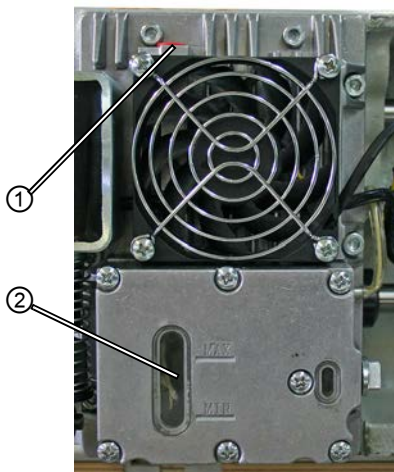
Pour lubrifier le crochet , utilisez exclusivement le lubrifiant DA 10 ou toute autre huile de qualité identique avec les spécifications suivantes :

- Viscosité à 40 °C : 10 mm<sup>2</sup>/s - ISO VG10

Vous pouvez commander le lubrifiant DA 10 à toutes les agences de DA sous les numéros de référence suivants :

- 9047 000011 - 250 ml
- 9047 000012 - 1 l
- 9047 000013 - 2 l
- 9047 000014 - 5 l

Fig. 27: Lubrification du crochet



(1) - Trou de remplissage  
(2) - Réservoir d'huile



#### Réglage correct


Le niveau d'huile doit être constamment entre le trait-repère niveau minimal et le trait-repère niveau maximal, ce qui correspond à env. 60 ml d'huile pour le crochet.



### Vérifier le niveau d'huile

1. Éteindre la machine à l'interrupteur principal.
2. Rabattre la tête de machine en arrière.



**Important :** Pour cela la genouillère doit être démontée.  
( Kap. 7.11 *Monter la genouillère*, S. 61)

3. Vérifier la quantité d'huile dans le réservoir (2).
4. Au besoin remplir d'huile en le versant par le trou de remplissage (1).

### 6.2.2 Lubrification de la transmission

Lors de la livraison, le niveau d'huile arrive au milieu de la fenêtre d'inspection (2). Cette quantité est prévue pour toute la durée de vie de la machine. Donc l'huile pour la transmission ne doit être remplie que dans des cas exceptionnels.

#### Huile à utiliser :

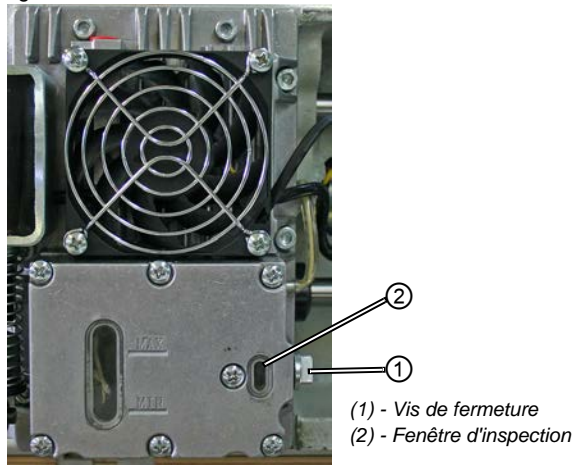
Pour lubrifier la transmission, utilisez exclusivement le lubrifiant pour transmission DA 32 ou toute autre huile de qualité identique avec les spécifications suivantes :

- Viscosité à 40 °C : 32 mm<sup>2</sup>/s - ISO VG32

Vous pouvez commander le lubrifiant DA 32 à toutes les agences de DA sous le numéro de référence suivant :

- 9047 000032 - 90 ml

Fig. 28: Lubrification de la transmission




**Réglage correct**

Le niveau d'huile doit arriver à peu près au milieu de la fenêtre d'inspection (2), ce qui correspond à env. 100 ml d'huile pour la transmission.

**Vérifier le niveau d'huile**

1. Éteindre la machine à l'interrupteur principal.
2. Rabattre la tête de machine en arrière.



**Important :** Pour cela la genouillère doit être démontée.  
( Kap. 7.11 *Monter la genouillère*, S. 61)

3. Vérifier le niveau d'huile dans la fenêtre d'inspection (2).
4. Dévisser la vis de fermeture (1) ensemble avec la bague d'étanchéité.
5. Remplir l'huile de transmission jusqu'à la moitié de la fenêtre d'inspection (2).

### 6.3 Service après-vente

Votre interlocuteur pour la réparation ou d'autres soucis avec votre machine:

Dürkopp Adler GmbH  
Potsdamer Str.190  
D-33719 Bielefeld  
Tél. +49 (0) 180 5 383 756  
Fax +49 (0) 521 925 2594  
Courriel: [service@duerkopp-adler.com](mailto:service@duerkopp-adler.com)  
Internet: [www.duerkopp-adler.com](http://www.duerkopp-adler.com)



## 7 Installation

### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure!

Seulement un personnel qualifié est autorisé à assembler et installer la machine.

Portez des gants et des chaussures de protection pour déballer et installer la machine.

### 7.1 Vérifier l'étendue de la livraison

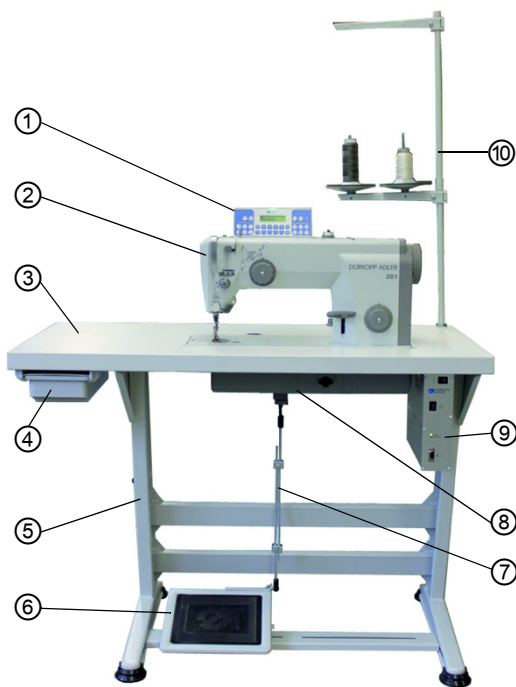


**Important:** L'étendue de la livraison dépend de votre commande.



1. Avant l'assemblage et l'installation, veuillez vérifier si vous disposez de toutes les pièces.

*Fig. 29: Exemple pour une livraison complète avec tous les composants*



- (1) - Panneau de commande
- (2) - Tête de machine
- (3) - Dessus de table
- (4) - Tiroir
- (5) - Bâti

- (6) - Pédale
- (7) - Tringle
- (8) - Carter d'huile
- (9) - Unité de contrôle
- (10) - Porte-bobine

**Équipement standard:**

- Tête de machine (2)
- Carter d'huile (8) - dans les accessoires
- Porte-bobine avec bras dévidoir (10) - dans les accessoires
- Unité de contrôle (9)
- Panneau de commande pour l'unité de contrôle (1)
- Genouillère (sans illustration)
- Tringle (7)

**Équipement en option:**

- Dessus de table (3)
- Tiroir (4)
- Bâti (5)
- Pédale (6)
- Lampe de couture (sans illustration)

## 7.2 Enlever les dispositifs de sécurité pour le transport

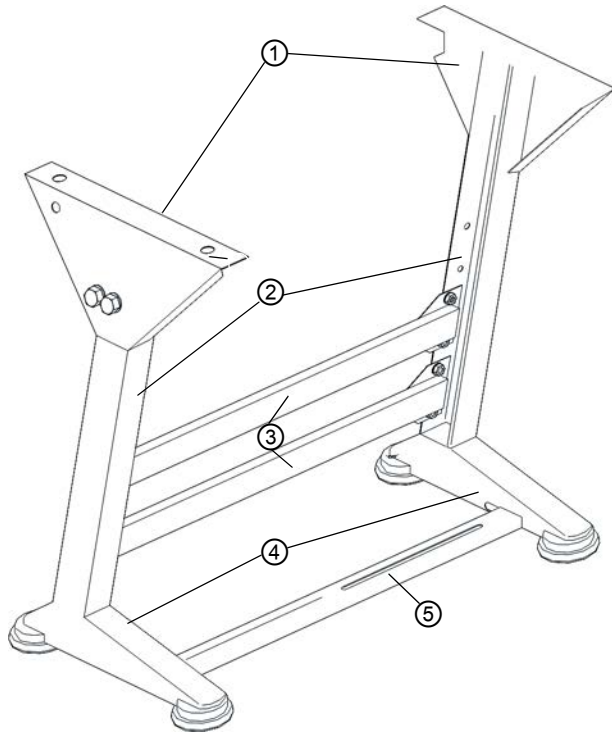
Enlever tous les dispositifs de sécurité de transport avant d'installer et d'assembler la machine!



1. Enlever les feuillards de cerclages ainsi que les lattes retenant la tête de machine, la table et le bâti.
2. Enlever les cales de support se trouvant entre le bras de machine et la plaque à aiguille.

### 7.3 Monter l'ossature du bâti

Fig. 30: Monter l'ossature du bâti



(1) - Appuis  
(2) - Longerons du bâti  
(3) - Barres transversales

(4) - Barres du pied  
(5) - Traverse du pied



1. Visser les barres transversales (3) sur les longerons du bâti (2).
2. Visser la traverse du pied (5) sur la barre du pied du bâti (4).
3. Visser les barres transversales (1) sur les longerons du bâti (2).

## 7.4 Compléter le dessus de table




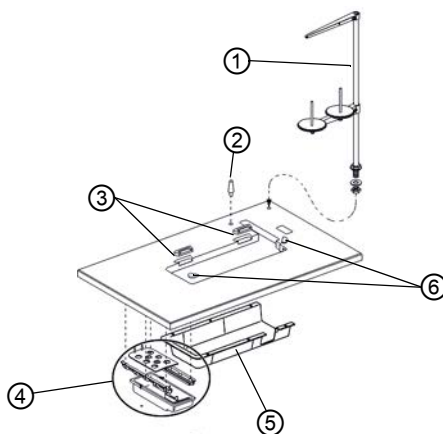
Le dessus de table fait partie de l'équipement optionnel. Afin de pouvoir fabriquer votre propre dessus de table, vous trouverez des illustrations dans  l'Annexe.

Fig. 31: Compléter le dessus de table



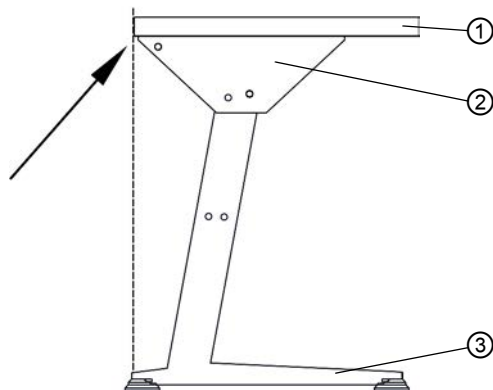
- |  |                            |
|--|----------------------------|
| (1) - Porte-bobine                       | (4) - Tiroir               |
| (2) - Support                            | (5) - Carter d'huile       |
| (3) - Pièces inférieures de la charnière | (6) - Angles en caoutchouc |



1. Visser le tiroir (4) avec les 2 dispositifs de fixation et 6 vis (3,5 x 17) sous le côté gauche du dessus de table.
2. Visser le carter d'huile (5) avec 8 vis (3,9 x 15) sous l'ouverture pour la machine dans le dessus de table.
3. Mettre le support (2) dans le trou percé.
4. Mettre les parties inférieures de la charnière dans les échancrures.
5. Mettre les angles en caoutchouc (6) dans les échancrures de coin.
6. Mettre le porte-bobines (1) dans le trou percé.
7. Fixer le porte-bobines (1) avec écrou et rondelle.
8. Visser le support pour bobines et le bras de débobinage sur le porte-bobines (1) de façon à ce qu'ils se superposent exactement.

## 7.5 Fixer le dessus de table sur le bâti

Fig. 32: Fixer le dessus de table sur le bâti



(1) - Dessus de table  
(2) - Appuis

(3) - Barre du pied



1. Positionner le dessus de table (1) sur les appuis (2).
2. Fixer le dessus de table des deux côtés avec des vis à bois (B8 x 35).

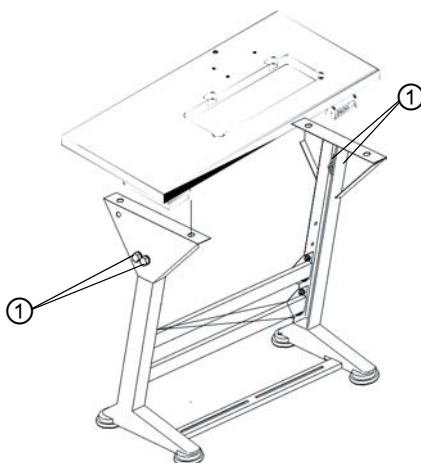


**Important:** Visser le dessus de table (1) sur les appuis de façon à ce que le dessus de table forme une surface plane avec le bord arrière de la barre du pied. (3). De cette manière la stabilité lors du rabattement de la tête de machine est améliorée.

## 7.6 Régler la hauteur de la table de travail

La hauteur de travail est réglable en continu entre 750 et 900 mm (mesurée entre le sol et le bord supérieur du dessus de table).

Fig. 33: Régler la hauteur de la table de travail



(1) - Vis



1. Desserrer les 4 vis (1) sur les appuis.

2. Ajuster le dessus de table à la hauteur désirée.



**Important:** Afin d'éviter que les longerons se calent, tirer ou pousser la table uniformément sur les deux côtés.

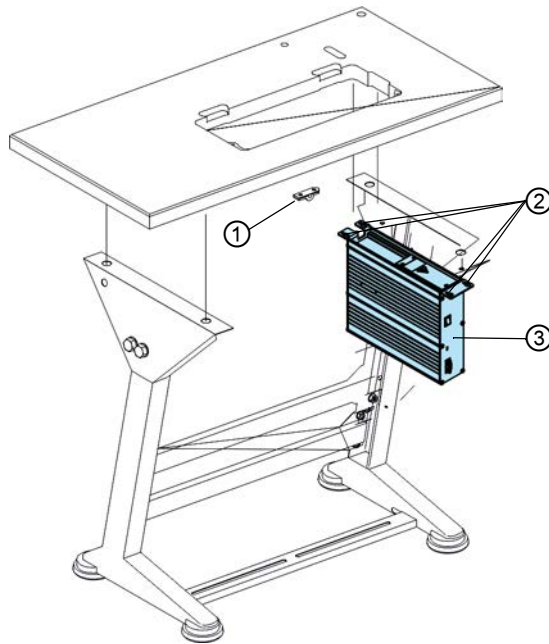
3. Serrer les vis (1) sur les appuis.

## 7.7 Unité de contrôle

Le fonctionnement de la machine est assurée par l'unité de contrôle DAC BASIC avec le panneau de commande OP 1000.

### 7.7.1 Monter l'unité de contrôle

Fig. 34: Monter l'unité de contrôle



(1) - Serre-câble

(2) - Dispositif de fixation

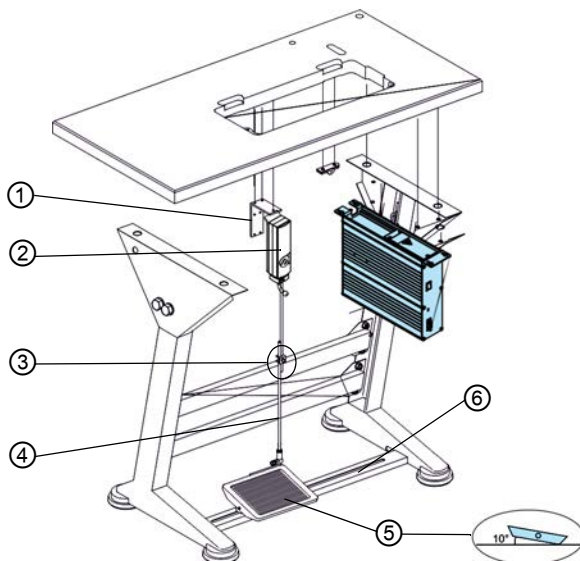
(3) - Unité de contrôle



1. Visser l'unité de contrôle (3) avec les 4 dispositifs de fixation (2) sous le dessus de table.
2. Bloquer le cordon d'alimentation dans le serre-câble (1)
3. Visser le serre-câble (1) sous le dessus de table.

## 7.7.2 Monter la pédale et le transmetteur de valeur de vitesse

Fig. 35: Monter le transmetteur de valeur de vitesse



- |   |                         |
|---|-------------------------|
| (1) - Équerre de fixation               | (4) - Tringle de pédale |
| (2) - Transmetteur de valeur de vitesse | (5) - Pédale            |
| (3) - Vis                               | (6) - Traverse du pied  |



- Poser la pédale (5) sur la traverse du pied (6) et l'aligner de façon à ce que le centre de la pédale se trouve en dessus de l'aiguille. A cette fin la traverse du pied est pourvue de trous oblongs.
- Visser la pédale (5) sur la traverse du pied (6).
- Visser le transmetteur de valeur de vitesse (2) à l'équerre de fixation (1).
- Visser l'équerre de fixation (1) sous le dessus de table de façon à ce que la tringle de pédale (4) passe du transmetteur de valeur de vitesse (2) vers la pédale (5) en verticale.
- Accrocher les logements sphériques de la tringle de pédale (4) au transmetteur de vitesse (2) et à la pédale (5).
- Régler la tringle de pédale (4) à la bonne longueur:



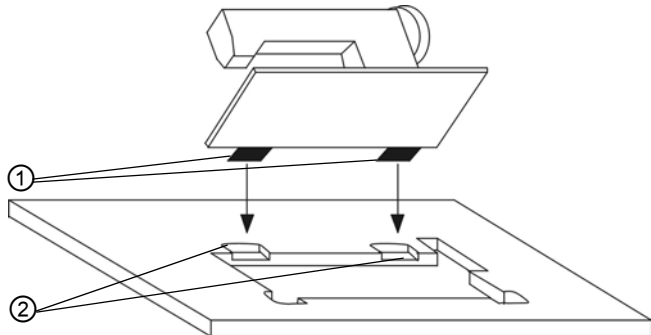
**Réglage correct:** La pédale (5) au repos doit avoir une inclinaison de 10°.

- Serrer la vis (3).



## 7.8 Mettre la tête de machine en place

Fig. 36: Mettre la tête de machine en place



(1) - Parties supérieures des charnières (2) - Garniture en caoutchouc

### AVERTISSEMENT



#### Risque d'écrasement!

La tête de machine a un poids considérable. Faites donc attention lors de sa mise en place à ne pas vous coincer les doigts. Surtout lorsque vous logez les parties supérieures des charnières dans les garnitures en caoutchouc.

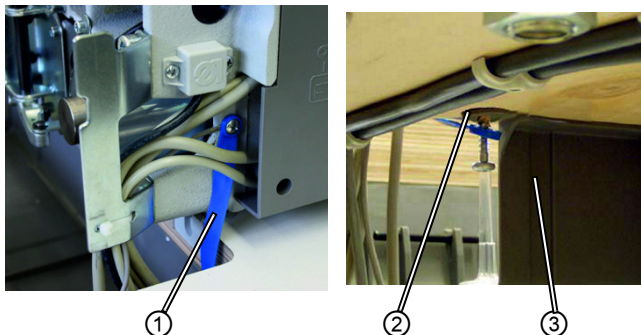


1. Visser les parties supérieures des charnières (1) sur la tête de machine.
2. Mettre la tête de machine depuis le haut dans un angle de 45° en place.
3. Loger les parties supérieures des charnières (1) dans les garnitures en caoutchouc (2).
4. Faire basculer la tête de machine et la positionner dans la découpe de la table.

## 7.9 Attacher la sangle pour retenir la tête de machine

Afin que la tête de machine ne se déloge pas des dispositifs de fixation lors du rabattement, elle est fixée par une sangle.

Fig. 37: Attacher la sangle pour retenir la tête de machine



(1) - Sangle

(2) - Languette

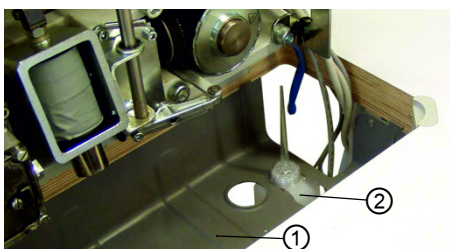
(3) - Carter d'huile



1. Rabattre la tête de machine en arrière.
2. Faire passer la sangle (1) de la tête de machine à travers l'ouverture sous le dessus de table.
3. Fixer la sangle (1) avec une vis à la languette (2) du carter d'huile (3).

## 7.10 Accrocher la burette à huile

Fig. 38: Accrocher la burette à huile



(1) - Carter d'huile

(2) - Burette à huile

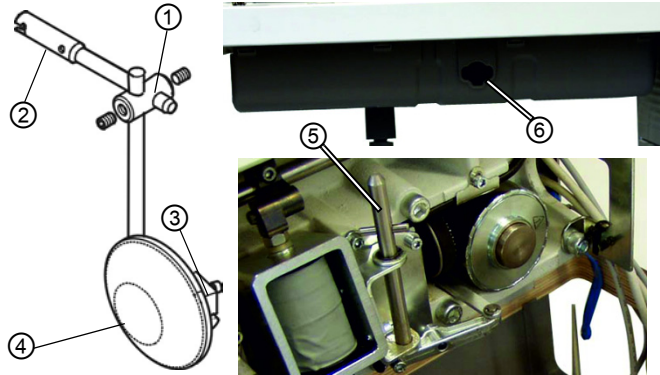


1. Rabattre la tête de machine en arrière.
2. Accrocher la burette à huile (2) par en bas dans le carter d'huile (1).

## 7.11 Monter la genouillère

Avec la genouillère le pied presseur est levé de manière mécanique.

Fig. 39: Monter la genouillère



(1) - Articulation

(2) - Arbre de la genouillère

(3) - Vis

(4) - Rembourrage pour le genoux

(5) - Arbre

(6) - Trou



1. Faire passer l'arbre de la genouillère (2) à travers le trou (6) dans le carter d'huile.
2. Mettre l'arbre de la genouillère (2) sur l'arbre (5).
3. Desserrer les vis sur l'articulation de la genouillère (1).
4. Ajuster les tringles de façon à ce que la genouillère puisse facilement être manier avec le genoux droit.
5. Fixer les vis sur l'articulation de la genouillère (1).
6. Desserrer la vis (3).
7. Ajuster le rembourrage de la genouillère de façon à ce qu'elle puisse facilement être manier avec le genoux droit.
8. Serrer la vis (3).

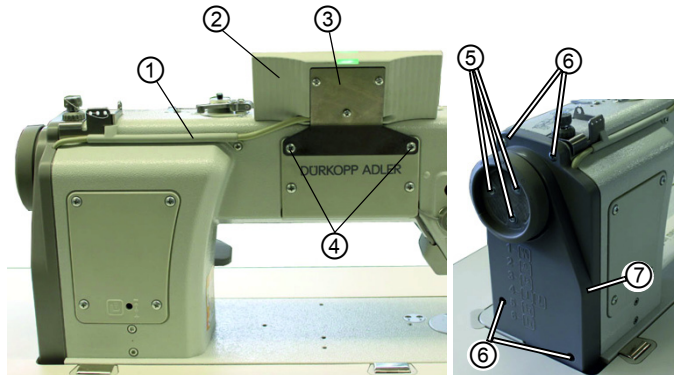


### Enlever la genouillère avant de rabattre la tête de machine

Si, par exemple pour effectuer des travaux de maintien, la tête de machine doit être rabattue, on doit impérativement d'abord enlever la genouillère.

## 7.12 Monter le panneau de commande

Fig. 40: Monter le panneau de commande



(1) - Porte-câble

(2) - Panneau de commande

(3) - Équerre de fixation du panneau de commande

(4) - Vis de fixation

(5) - Vis pour volant à main

(6) - Vis pour le couvercle du volant à main

(7) - Couvercle du volant à main



1. Desserrer la vis de fixation (4).
2. Enlever l'équerre de fixation du panneau de commande (3).
3. Visser le panneau de commande (2) à l'équerre de fixation (3).
4. Fixer l'équerre de fixation du panneau de commande (3) de nouveau au bras de machine avec les vis de fixation (4).
5. Visser le câble de raccordement du panneau de commande avec le porte-câble (1) au bras de machine.
6. Desserrer les 3 vis pour volant à main (5).
7. Desserrer les 4 vis pour le couvercle du volant à main (6).
8. Enlever le couvercle du volant à main (7).
9. Loger le câble de raccordement soigneusement sous le couvercle du volant à main et le faire passer à travers l'ouverture de table vers en bas.
10. Remettre le couvercle du volant à main (7).
11. Resserrer les 3 vis pour volant à main (5).
12. Resserrer les 4 vis pour le couvercle du volant à main (6).

## 7.13 Connexion électrique

### DANGER



#### **Danger de mort - Risque d'électrocution!**

Seulement un personnel qualifié est autorisé à assembler et installer la machine.

Tirer impérativement la fiche d'alimentation avant d'établir la liaison équipotentielle.

Sécuriser la fiche d'alimentation contre un rebranchement par inadvertance.

La tension indiquée sur la plaque signalétique du moteur doit correspondre à celle du secteur.

### 7.13.1 Vérifier la tension du secteur



**Important:** La tension indiquée sur la plaque signalétique du moteur doit correspondre à celle du secteur.



1. Vérifier la tension du secteur avant de brancher la machine.

### 7.13.2 Brancher l'unité de contrôle

### DANGER



#### **Danger de mort - Risque d'électrocution!**

Tirer impérativement la fiche d'alimentation avant de brancher l'unité de contrôle.

Sécuriser la fiche d'alimentation contre un rebranchement par inadvertance.

Le branchement de l'unité de contrôle inclut les travaux:

- Mettre les prises de tous les câbles de connexion dans les prises sur le dos de l'unité de contrôle.
- Brancher l'unité de contrôle au réseau électrique par le câble d'alimentation.


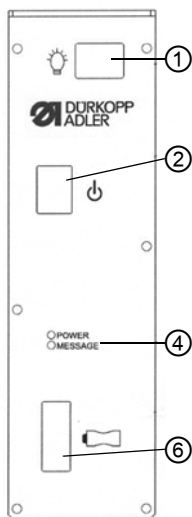
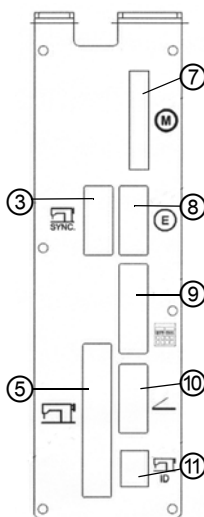
Veillez consulter à ce sujet la  *Notice d'instructions* pour l'unité de contrôle DAC BASIC. Cette notice d'instructions fait partie des accessoires de l'unité de contrôle. De plus vous trouvez la Notice d'instructions de l'unité de contrôle dans la section "Download" du site internet [www.duerkopp-adler.com](http://www.duerkopp-adler.com).

Fig. 41: Plan de connexion DAC basic

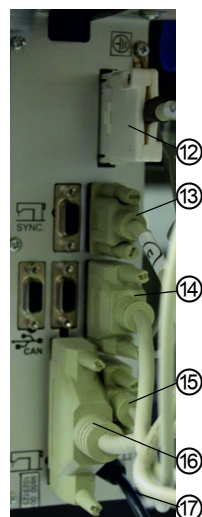
**Face avant**



**Face arrière**



**Fiches**



- (1) - Interrupteur lampe de couture
- (2) - Interrupteur alimentation électrique
- (3) - Synchronisation externe
- (4) - DEL statut de fonctionnement
- (5) - Connexion tête de machine
- (6) - Connexion dongle de sauvegarde
- (7) - Connexion moteur de couture
- (8) - Connexion encodeur du moteur de couture
- (9) - Connexion panneau de commande
- (10) - Connexion pédale
- (11) - Identification de machine
- (12) - Fiche moteur de couture
- (13) - Fiche encodeur du moteur de couture
- (14) - Fiche panneau de commande
- (15) - Fiche pédale
- (16) - Fiche tête de machine

**Brancher les composants à l'unité de contrôle**



1. Mettre les prises de chaque composant dans la prise de connexion correspondante sur la face arrière de l'unité de contrôle.

### 7.13.3 Établir la liaison équipotentielle

#### DANGER



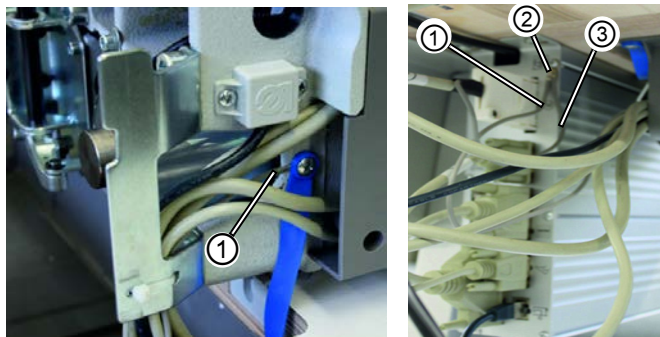
#### Danger de mort - Risque d'électrocution!

Tirer impérativement la fiche d'alimentation avant d'établir la liaison équipotentielle.

Sécuriser la fiche d'alimentation contre un rebranchement par inadvertance.

Le câble de mise à terre dirige les charges statiques à la terre.

Fig. 42: Établir la liaison équipotentielle



(1) - Câble de mise à terre  
tête de machine



(2) - Vis  
(3) - Câble de mise à terre bâti



1. Rabattre la tête de machine en arrière.
2. Faire passer le câble de mise à terre (1) de la tête de machine à travers l'ouverture du dessus de table vers l'unité de contrôle.
3. Fixer le câble de mise à terre (1) de la tête de machine ensemble avec le câble de mise à terre (3) du bâti au face arrière de l'unité de contrôle.
4. Relever la tête de machine.

## 7.14 Essai de couture

Faites un essai de couture avant la mise en service de la machine. Régler la machine aux exigences du matériel à coudre que vous voulez travailler.

Lisez pour cela les chapitres correspondants de la  *Notice d'instructions*. Lisez les chapitres concernés de la  *Instruction de service* pour changer le réglage de la machine, si jamais le résultat de l'essai de couture n'est pas satisfaisant.

### AVERTISSEMENT



#### **Risque d'accident dû à la pointe de l'aiguille et des parties en mouvement!**

Éteignez la machine à coudre avant d'échanger l'aiguille, d'enfiler le fil, de poser la canette du fil de crochet et avant de régler la tension du fil de crochet et le régulateur de fil.

### Faire l'essai de couture



1. Poser une aiguille.
2. Bobiner le fil de crochet.
3. Poser une canette de fil de crochet.
4. Enfiler le fil de crochet.
5. Enfiler le fil d'aiguille.
6. Régler la tension de fil en vue du matériel à coudre qui sera travaillé.
7. Régler le régulateur de fil en vue du matériel à coudre qui sera travaillé.
8. Régler la pression du pied presseur en vue du matériel à coudre qui sera travaillé.
9. Régler la longueur de point.
10. Commencer l'essai de couture à vitesse réduite.
11. Augmenter la vitesse progressivement jusqu'à la vitesse normale de travail.



## 8 Mise au rebut

Le client est responsable de l'élimination de la machine et du matériel d'emballage.

La machine ne doit pas être jetée avec les ordures ménagères. Elle doit être mise au rebut de manière correctement selon la réglementation de votre pays.

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



#### **Danger de dégâts causés à l'environnement par une mise au rebut inappropriée!**

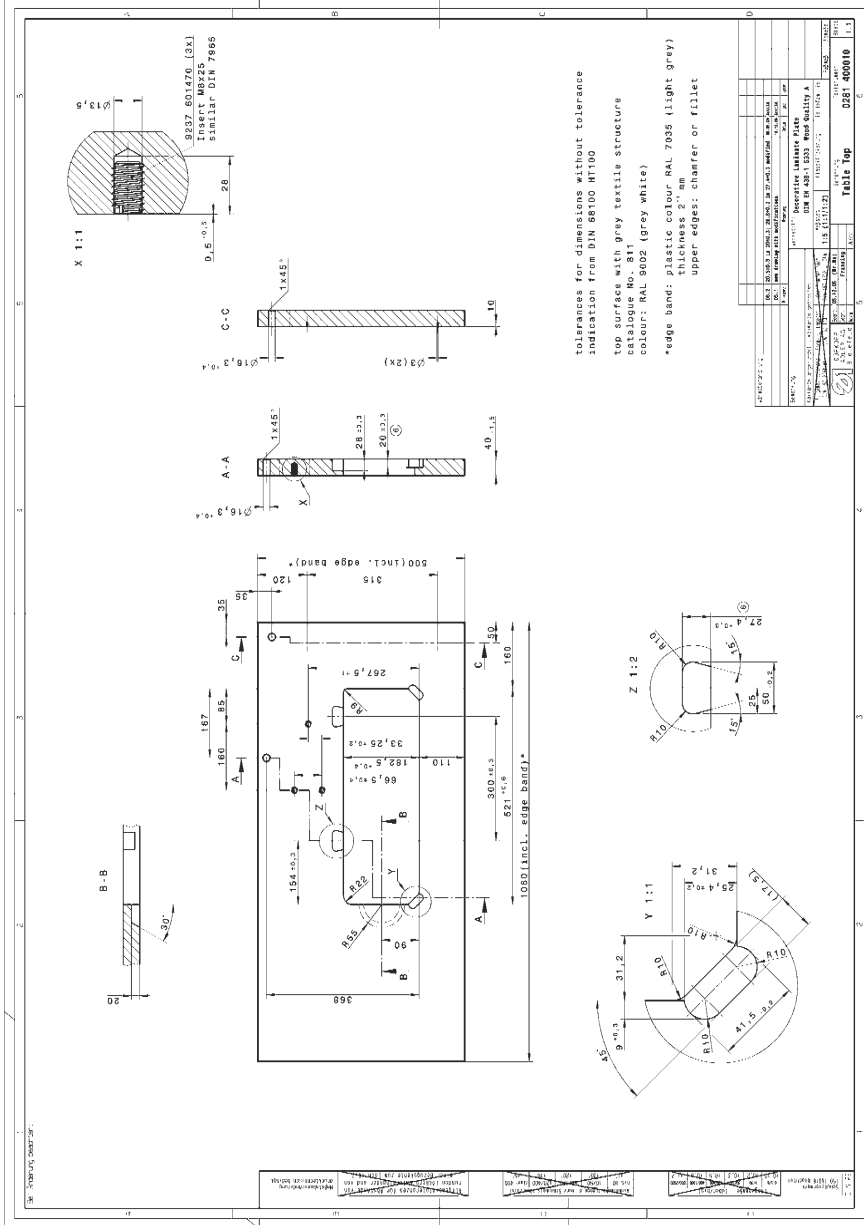
Une mise au rebut inappropriée de la machine peut provoquer de graves dégâts à l'environnement. Respectez toujours les dispositions légales concernant la mise au rebut.

Prenez note que la machine est constituée de matériaux différents (p. ex. acier, plastique, composants électriques et électroniques, pièces recouvertes d'huile). Respectez pour chaque matériau les normes nationales en vigueur le concernant.



# 9 Annexe

## Mesures pour la fabrication d'un plateau de table









DÜRKOPP ADLER GmbH  
Potsdamer Str.190  
33719 Bielefeld  
Allemagne  
Téléphone +49 (0) 521 925 00  
Courriel: [service@duerkopp-adler.com](mailto:service@duerkopp-adler.com)  
[www.duerkopp-adler.com](http://www.duerkopp-adler.com)